

# ACEF/2021/1100396 — Guião para a auto-avaliação

---

## I. Evolução do ciclo de estudos desde a avaliação anterior

### 1. Decisão de acreditação na avaliação anterior.

---

#### 1.1. Referência do anterior processo de avaliação.

*PERA/1718/1100396*

#### 1.2. Decisão do Conselho de Administração.

*Acreditar*

#### 1.3. Data da decisão.

*2018-10-31*

### 2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE.

---

2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE (Português e em Inglês, PDF, máx. 200kB).

[2\\_ Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior.pdf](#)

### 3. Alterações relativas à estrutura curricular e/ou ao plano de estudos (alterações não incluídas no ponto 2).

---

#### 3.1. A estrutura curricular foi alterada desde a submissão do guião na avaliação anterior?

*Não*

#### 3.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

*N/A*

#### 3.1.1. If the answer was yes, present an explanation and justification of those modifications.

*N/A*

#### 3.2. O plano de estudos foi alterado desde a submissão do guião na avaliação anterior?

*Não*

#### 3.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

*N/A*

#### 3.2.1. If the answer was yes, present an explanation and justification of those modifications.

*N/A*

### 4. Alterações relativas a instalações, parcerias e estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem (alterações não incluídas no ponto 2)

---

#### 4.1. Registaram-se alterações significativas quanto a instalações e equipamentos desde o anterior processo de avaliação?

*Sim*

#### 4.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma breve explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

*Foi inaugurado em 2018 um novo espaço, "Viver a UA", situado no centro do Campus Santiago e destinado ao reforço da qualidade de vida e do bem-estar dos estudantes. Neste espaço juntam-se três valências: um espaço de estudo aberto 24 horas (UA24), um espaço de convívio e de socialização, e um espaço dedicado ao acolhimento e apoio da crescente comunidade internacional na UA (UAI).*

#### 4.1.1. If the answer was yes, present a brief explanation and justification of those modifications.

*A new space "Living the UA" was inaugurated in 2018 in the centre of the Santiago Campus with a view to reinforcing the quality of student life and well-being. This space fulfils 3 separate functions: it provides a study area, open 24*

*hours a day (E24), an area for relaxation and socialisation, and an area designed to welcome and support the growing international community at UA (UAI).*

**4.2. Registaram-se alterações significativas quanto a parcerias nacionais e internacionais no âmbito do ciclo de estudos desde o anterior processo de avaliação?**

*Não*

**4.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.**

*N/A*

**4.2.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.**

*N/A*

**4.3. Registaram-se alterações significativas quanto a estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem desde o anterior processo de avaliação?**

*Sim*

**4.3.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.**

*O Programa de Inovação Curricular e Pedagógica visa apoiar a conceptualização e implementação de ações de desenvolvimento pedagógico, incluindo a construção de recursos, o desenvolvimento de procedimentos e o apoio individualizado aos docentes, bem como, pela sua ação, o aprofundamento de uma cultura de melhoria contínua e inovação no ensino e na aprendizagem.*

**4.3.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.**

*The Curricular and Pedagogical Innovation Program aims to support the conceptualization and implementation of actions the generate pedagogical development, including the building of resources, the development of procedures and individualized support for teachers, as well as the deepening of a culture of quality and improvement through innovation in teaching and learning.*

**4.4. (Quando aplicável) registaram-se alterações significativas quanto a locais de estágio e/ou formação em serviço, protocolos com as respetivas entidades e garantia de acompanhamento efetivo dos estudantes durante o estágio desde o anterior processo de avaliação?**

*Não*

**4.4.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.**

*N/A*

**4.4.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.**

*N/A*

## **1. Caracterização do ciclo de estudos.**

**1.1 Instituição de ensino superior.**

*Universidade De Aveiro*

**1.1.a. Outras Instituições de ensino superior.**

*Universidade Nova De Lisboa*

**1.2. Unidade orgânica (faculdade, escola, instituto, etc.):**

*Universidade De Aveiro*

**1.2.a. Outra(s) unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.) (proposta em associação):**

*Faculdade De Ciências Sociais E Humanas (UNL)*

**1.3. Ciclo de estudos.**

*Tradução e Terminologia*

**1.3. Study programme.**

*Translation and Terminology*

**1.4. Grau.**  
*Doutor*

**1.5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (PDF, máx. 500kB).**

[1.5.\\_Publicação do Plano de Estudos do PDTT.pdf](#)

**1.6. Área científica predominante do ciclo de estudos.**

*Tradução, Ciências da Linguagem*

**1.6. Main scientific area of the study programme.**

*Translation, Language Sciences*

**1.7.1. Classificação CNAEF – primeira área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos):**

*229*

**1.7.2. Classificação CNAEF – segunda área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos), se aplicável:**

*s/i*

**1.7.3. Classificação CNAEF – terceira área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos), se aplicável:**

*s/i*

**1.8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau.**

*180*

**1.9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL n.º 74/2006, de 24 de março, com a redação do DL n.º 63/2016 de 13 de setembro):**

*6 semestres*

**1.9. Duration of the study programme (article 3, DL no. 74/2006, March 24th, as written in the DL no. 63/2016, of September 13th):**

*6 semestres*

**1.10. Número máximo de admissões.**

*15*

**1.10.1. Número máximo de admissões pretendido (se diferente do número anterior) e respetiva justificação.**

*s/i*

**1.10.1. Intended maximum enrolment (if different from last year) and respective justification.**

*n/i*

**1.11. Condições específicas de ingresso.**

*Podem ser admitidos a este curso:*

*a) os titulares do grau de mestre ou equivalente legal;*

*b) os titulares de grau de licenciado, detentores de um currículo escolar ou científico especialmente relevante que seja reconhecido como atestando capacidade para a realização deste ciclo de estudos pelo órgão científico legal e estatutariamente competente das instituições envolvidas a que for atribuída a tutela científica deste curso*

*c) Os detentores de um currículo escolar, científico ou profissional que seja reconhecido como atestando capacidade para a realização deste ciclo de estudos pelo órgão científico legal e estatutariamente competente das instituições envolvidas a que for atribuída a tutela científica deste curso.*

**1.11. Specific entry requirements.**

*Candidates who can be admitted to this programme include:*

*a) Holders of an MA degree or legal equivalent;*

*b) Holders of an undergraduate degree, with an especially relevant academic or scientific curriculum, officially recognized by the institutions granting the degree as attesting ability to successfully complete this study cycle;*

*c) Holders of an especially relevant academic or scientific curriculum, officially recognized by the institutions granting the degree as attesting ability to successfully complete this study cycle.*

**1.12. Regime de funcionamento.**

*Diurno*

**1.12.1. Se outro, especifique:***Não tem outro***1.12.1. If other, specify:***Has no other***1.13. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:**

*O Ciclo de Estudos é ministrado nas instalações da Universidade de Aveiro (maioritariamente no Departamento de Línguas e Culturas - Campus Santiago) e na Universidade Nova de Lisboa (maioritariamente na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Av. Berna, n. 26 e 26-C.)*

*The Study Cycle will be taught at the University of Aveiro (primarily in the Department of Languages and Cultures - Campus Santiago) and at the Universidade Nova de Lisboa (primarily in the Faculty of Social Sciences and Humanities, Av. Berna, n. 26 and 26-C.)*

**1.14. Regulamento de creditação de formação académica e de experiência profissional, publicado em Diário da República (PDF, máx. 500kB).**

[1.14. \\_Alteração ao Regulamento de Creditações.pdf](#)

**1.15. Observações.**

*O regulamento da FCSH da Universidade Nova de Lisboa encontra-se em <https://dre.pt/application/conteudo/143170411>*

**1.15. Observations.**

*The regulation of the FCSH of the Universidade Nova de Lisboa can be found at <https://dre.pt/application/conteudo/143170411>*

**2. Estrutura Curricular. Aprendizagem e ensino centrados no estudante.****2.1. Percursos alternativos, como ramos, variantes, áreas de especialização de mestrado ou especialidades de doutoramento, em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável)**

**2.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation compatible with the structure of the study programme (if applicable)**

Opções/Ramos/... (se aplicável):

Options/Branches/... (if applicable):

&lt;sem resposta&gt;

**2.2. Estrutura curricular (a repetir para cada um dos percursos alternativos)****2.2. Estrutura Curricular -****2.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor, ou outra (se aplicável).**

&lt;sem resposta&gt;

**2.2.1. Branches, options, profiles, major/minor, or other (if applicable)**

&lt;no answer&gt;

**2.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded**

| Área Científica / Scientific Area      | Sigla / Acronym | ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS | ECTS Mínimos Optativos / Minimum Optional ECTS* | Observações / Observations |
|----------------------------------------|-----------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Ciências da Linguagem/Linguística      | CL/LLLI         | 80                                 | 17                                              |                            |
| Tradução                               | T/LLTR          | 60                                 | 17                                              |                            |
| Qualquer área científica (Opção Livre) | OL              | 0                                  | 6                                               |                            |
| <b>(3 Items)</b>                       |                 | <b>140</b>                         | <b>40</b>                                       |                            |

## 2.3. Metodologias de ensino e aprendizagem centradas no estudante.

**2.3.1. Formas de garantia de que as metodologias de ensino e aprendizagem são adequadas aos objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes, favorecendo o seu papel ativo na criação do processo de aprendizagem.**

*Garantimos que as metodologias de ensino e aprendizagem são adequadas aos objetivos de aprendizagem ao auscultarmos os nossos alunos de regularmente e ao verificarmos a sua prestação nos trabalhos que realizam. Todos os alunos escolhem as temáticas que pretendem explorar, partindo de conteúdos apresentados e discutidos na componente curricular do programa doutoral. Em muitos dos casos, os trabalhos abordam temáticas que os alunos pretendem desenvolver nos seus projetos de tese. Embora os docentes supervisionem o desenvolvimento dos trabalhos, especialmente nas componentes teóricas e metodológicas, a investigação é da responsabilidade dos alunos, com vista à sua crescente autonomia e confiança. Existe uma avaliação colaborativa nas sessões de apresentação dos trabalhos dos alunos, feita por todos os docentes diretamente implicados nessa componente, o que assegura uma visão plural sobre a progressão dos alunos.*

**2.3.1. Means of ensuring that the learning and teaching methodologies are coherent with the learning outcomes (knowledge, skills and competences) to be achieved by students, favouring their active role in the creation of the learning process.**

*We guarantee that the teaching and learning methodologies are in line with the learning objectives by listening to our students regularly and assessing their performance in the work they do. All students choose the themes they intend to explore, with a view to carrying out their work, based on content presented and discussed in the curricular component of the doctoral programme. In many cases, the assignments address topics that students intend to develop further in their thesis projects. Although the teachers supervise the progression of the work, especially in the theoretical and methodological components, the research is the responsibility of the students, to foster their progressive autonomy and confidence. There is collaborative assessment in the presentation sessions of the students' work, carried out by all teachers directly involved in this component, which ensures multiple views on the students' progression.*

**2.3.2. Forma de verificação de que a carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.**

*A Universidade de Aveiro tem o Sistema de Garantia de Qualidade (SGQ) A Universidade Nova de Lisboa tem a NOVA SIMAQ. A carga de trabalho solicitada aos estudantes está em linha com os ECTS atribuídos a cada item no percurso do Programa Doutoral. É possível ter indicação de tal facto pelas reações que os alunos dão através do seu porta-vos (elemento da Comissão de Acompanhamento do Curso) que relata as reações dos colegas em relação às unidades curriculares, e através dos questionários que fazem parte dos sistemas de garantia de qualidade das duas universidades envolvidas. Haverá, em casos pontuais, noção de que o trabalho relativo à tese é superior aos ECTS atribuídos a este elemento no 2º e 3º ano, mas esta ideia não pode ser confirmada, já que muitos dos doutorandos que estão nestes anos encontram-se inscritos em tempo parcial, diluindo possíveis sobrecargas na relação ECTS/carga de trabalho.*

**2.3.2. Means of verifying that the required average student workload corresponds to the estimated in ECTS.**

*The University of Aveiro has its Quality Assurance System (SGQ). The Universidade Nova de Lisboa has NOVA SIMAQ. The workload requested from students is in line with the ECTS assigned to each item of the Doctoral Program. It is possible to have an indication of this fact in the feedback that students give us through their representative (who is a member of the Course Monitoring Committee) who reports the reactions of the students in relation to the curricular units, and through the questionnaires that are part of the quality assurance systems in place in the two universities involved. There can be, in specific cases, a notion that the work related to the item "thesis" is higher than the ECTS attributed to this element in the 2nd and 3rd year, but this cannot be confirmed, since many of the doctoral students who are in these years are enrolled part-time, diluting possible overloads in the ECTS / workload ratio.*

**2.3.3. Formas de garantia de que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objetivos de aprendizagem.**

*A Universidade de Aveiro tem o Sistema de Garantia de Qualidade (SGQ) A Universidade Nova de Lisboa tem a NOVA SIMAQ. A avaliação da aprendizagem, nas unidades que fazem parte do ano curricular, aprecia o conhecimento e competências avançadas que os alunos vão adquirindo nas áreas de tradução e terminologia e áreas afins. A avaliação a estas UC verifica se o aluno reúne as condições necessárias à investigação, com vista a tornar-se capaz de realizar trabalho autónomo de investigação, aplicando metodologias científicas adequadas à identificação de problemas, à formulação de hipóteses, à análise de dados e à obtenção de resultados inovadores. Os trabalhos que os alunos realizam, como avaliação para cada UC no ano curricular, articulam-se com os objetivos e desenvolvem as competências visadas no programa doutoral.*

**2.3.3. Means of ensuring that the student assessment methodologies are aligned with the intended learning outcomes.**

*The University of Aveiro has its Quality Assurance System (SGQ). The Universidade Nova de Lisboa has NOVA SIMAQ. The assessment of learning, in the units that are part of the curricular year, evaluates the knowledge and advanced skills that students acquire in the fields of translation and terminology and related areas. The evaluation at these CU assesses if the student meets the necessary conditions for research, with a view to becoming capable of carrying out autonomous research, while applying appropriate scientific methodologies in the identification of problems, the formulation of hypotheses, in analysing data and obtaining innovative results. The assignments that students carry out, as assessment for each CU in the curricular year, are in line with the intended learning outcomes as they foment the competencies the doctoral programme wishes to develop.*

## 2.4. Observações

### 2.4 Observações.

*No segundo semestre do ano curricular, que se realiza na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, tem se fomentado a assistência à Escola de Verão, como Opção Livre prevista no Plano Curricular do programa doutoral. Estes eventos de Escola de Verão são compostos por vários seminários e oficinas oferecidos por docentes visitantes e por profissionais doutorados em áreas relevantes. Constituem experiências extremamente profícuas para os alunos, tanto na vertente científica como na da socialização académica, permitindo-lhes alargar as suas redes de conhecimentos e ampliar experiências de estilos diferentes de investigação e exposição.*

*A Universidade de Aveiro também oferece uma experiência de partilha alargada intitulada “Research Day” em que alunos de doutoramento e docentes de todos os departamentos apresentam projetos de investigação em curso. As apresentações são assistidas por uma audiência heterogénea, de vários quadrantes científicos, o que impõe práticas de síntese e ajuste de registo aos doutorandos; competências extremamente importantes na divulgação de Ciência.*

### 2.4 Observations.

*In the second semester of the curricular year, which takes place at the Faculty of Social and Human Sciences of the Universidade Nova de Lisboa, students have been encouraged to attend Summer School, as Opção Livre, the elective provided for in the Curricular Plan of the doctoral program. These Summer Schools include various seminars and workshops in relevant areas offered by visiting professors and doctoral professionals. They are extremely fruitful experiences for students, both with regard to scientific content and to academic socialising, allowing them to expand their scientific networks and observe different research styles.*

*The University of Aveiro also offers an extended sharing experience entitled “Research Day” in which PhD students and professors from all departments present ongoing research projects. The presentations are attended by a heterogeneous audience, from various scientific backgrounds, which imposes practices of synthesis and register adjustment to doctoral students; extremely important skills in the dissemination of Science.*

## 3. Pessoal Docente

### 3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.

#### 3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.

*Prof. Doutora Rute Vilhena Costa (Universidade Nova de Lisboa)*

*Prof. Doutora Maria Teresa Costa Gomes Roberto Cruz (Universidade de Aveiro)*

### 3.3 Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)

#### 3.3. Equipa docente do ciclo de estudos / Study programme's teaching staff

| Nome / Name                                           | Categoria / Category               | Grau / Degree / Especialista / Specialist | Área científica / Scientific Area                           | Regime de tempo / Employment link | Informação / Information        |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho                  | Professor Associado ou equivalente | Doutor                                    | Linguística (Teoria do Texto).                              | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Raquel Fonseca Amaro                                  | Professor Auxiliar ou equivalente  | Doutor                                    | Linguística Computacional                                   | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Matilde Gonçalves                                     | Professor Auxiliar ou equivalente  | Doutor                                    | Linguística- Teoria do Texto                                | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Raquel Silva                                          | Investigador                       | Doutor                                    | Linguística                                                 | 50                                | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Susana Correia                                        | Professor Auxiliar ou equivalente  | Doutor                                    | Linguística                                                 | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Iolanda Cristina de Freitas Ramos                     | Professor Associado ou equivalente | Doutor                                    | Estudos Anglo-Portugueses, especialidade de Cultura Inglesa | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Isabel Maria Oliveira Martins                         | Professor Auxiliar ou equivalente  | Doutor                                    | Literatura Americana                                        | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Karen Bennet                                          | Professor Associado ou equivalente | Doutor                                    | Estudos de Tradução                                         | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Maria Zulmira Bandarra de Sousa Veríssimo Castanheira | Professor Auxiliar ou equivalente  | Doutor                                    | Estudos Anglo-Portugueses                                   | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| Maria Rute Vilhena Costa                              | Professor Associado ou equivalente | Doutor                                    | Linguística                                                 | 100                               | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| António Barreira Moreno                               | Professor Auxiliar ou equivalente  | Doutor                                    | Linguística - especialidade de Semântica                    | 100.00                            | <a href="#">Ficha submetida</a> |
| António Manuel Lopes                                  | Professor Auxiliar                 | Doutor                                    | Literatura                                                  | 100.00                            | <a href="#">Ficha</a>           |

|                                            |                                      |        |                                                                         |             |  |                 |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------|-------------|--|-----------------|
| Andrade                                    | ou equivalente                       |        |                                                                         |             |  | submetida       |
| Carlos Manuel Ferreira Morais              | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Literatura                                                              | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Gillian Grace Owen Moreira                 | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Cultura                                                                 | 100.00      |  | Ficha submetida |
| João Manuel Nunes Torrão                   | Professor Catedrático ou equivalente | Doutor | Letras, especialidade de Literatura Latina                              | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Maria Fernanda Amaro de Matos Brasete      | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Literatura                                                              | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Maria Teresa Costa Gomes Roberto           | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Linguística                                                             | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Maria Teresa Marques Baeta Cortez Mesquita | Professor Associado ou equivalente   | Doutor | Literatura                                                              | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Maria Teresa Murcho Alegre                 | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Didáctica                                                               | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Sara Micaela Pereira Carvalho              | Professor Adjunto ou equivalente     | Doutor | Linguística - Especialidade em Lexicologia, Lexicografia e Terminologia | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Wang Suoying                               | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Linguística - Especialidade em Lexicologia, Lexicografia e Terminologia | 100.00      |  | Ficha submetida |
| Noémia de Oliveira Jorge                   | Professor Adjunto ou equivalente     | Doutor | Linguística (área de especialidade: Linguística do Texto e do Discurso) | 40          |  | Ficha submetida |
| Katrin Herget                              | Professor Auxiliar ou equivalente    | Doutor | Tradução                                                                | 100         |  | Ficha submetida |
|                                            |                                      |        |                                                                         | <b>2190</b> |  |                 |

&lt;sem resposta&gt;

### 3.4. Dados quantitativos relativos à equipa docente do ciclo de estudos.

#### 3.4.1. Total de docentes do ciclo de estudos (nº e ETI)

##### 3.4.1.1. Número total de docentes.

23

##### 3.4.1.2. Número total de ETI.

21.9

#### 3.4.2. Corpo docente próprio do ciclo de estudos

##### 3.4.2. Corpo docente próprio – docentes do ciclo de estudos em tempo integral / Number of teaching staff with a full time employment in the institution.\*

| Corpo docente próprio / Full time teaching staff                                                                                      | Nº de docentes / Staff number | % em relação ao total de ETI / % relative to the total FTE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nº de docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / No. of teaching staff with a full time link to the institution: | 21                            | 95.890410958904                                            |

#### 3.4.3. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado

##### 3.4.3. Corpo docente academicamente qualificado – docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor / Academically qualified teaching staff – staff holding a PhD

| Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff              | Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE | % em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff holding a PhD (FTE): | 21.9                                       | 100                                                          |

#### 3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado

**3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialised teaching staff of the study programme**

| Corpo docente especializado / Specialized teaching staff                                                                                                                                                                                                                         | Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE | % em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE* |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------|
| Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff holding a PhD and specialised in the fundamental areas of the study programme                                                                 | 21.9                                       | 100                                                          | 21.9 |
| Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists not holding a PhD, with well recognised experience and professional capacity in the fundamental areas of the study programme | 0                                          | 0                                                            | 21.9 |

**3.4.5. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação****3.4.5. Estabilidade e dinâmica de formação do corpo docente / Stability and development dynamics of the teaching staff**

| Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics                                                                                                                                              | Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE | % em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE* |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------|
| Docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Teaching staff of the study programme with a full time link to the institution for over 3 years | 21                                         | 95.890410958904                                              | 21.9 |
| Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / FTE number of teaching staff registered in PhD programmes for over one year                                          | 0                                          | 0                                                            | 21.9 |

**4. Pessoal Não Docente****4.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.**

*No Departamento de Línguas e Culturas (DLC), o pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos é constituído por 6 funcionárias, em regime de dedicação exclusiva.*

*Atendendo à estrutura de funcionamento da Universidade de Aveiro, há ainda um vasto conjunto de pessoal não docente enquadrado em outros departamentos e serviços da UA que, em situações específicas, também prestam apoio a este curso, nomeadamente nos serviços académicos.*

*Na Universidade Nova de Lisboa são adstritos ao funcionamento do ciclo de estudos os recursos humanos afetos à Divisão Académica/Doutoramentos, Gabinete de apoio ao aluno, Divisão de apoio ao Ensino e Investigação e Divisão de recursos humanos, Financeiros e Patrimoniais, assim como os secretariados dos departamentos Linguística e de Línguas, Culturas e Literaturas Modernas.*

**4.1. Number and employment regime of the non-academic staff allocated to the study programme in the present year.**

*In the Department of Languages and Cultures (DLC) of UA, the non-teaching staff consists of 6 employees, all of whom are on exclusive contracts. .*

*Due to the operating structure of the University of Aveiro, there is also a wide range of non-teaching staff based in other departments and services at the University of Aveiro who also provide support when necessary, namely in academic services.*

*In the Universidade Nova de Lisboa the human resources available to support the functioning of this programme are the Academic Division/PhD programmes, the student support office, the office for teaching and learning matters, the finance and heritage division as well as the secretarial and administrative offices of the departments of Linguistics and Languages and Cultures and Modern Literatures.*

**4.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.**

*O Departamento de Línguas e Culturas tem alocadas três técnicas superiores, uma assistente técnica e duas assistentes operacionais, que apoiam o secretariado dos cursos e desenvolvem atividades de assessoria técnica e pedagógica. A formação do pessoal não docente é: 2 com mestrado, 1 com Licenciatura; 2 com ensino secundário; 1 com ensino básico.*

*Este pessoal não docente estabelece também as ligações com os Serviços Centrais académicos e administrativos da UA. O pessoal não docente tem apostado na formação e no desenvolvimento de competências ao longo da vida, através da frequência de cursos de formação.*

*Na NOVA, o corpo administrativo que assegura os processos de gestão académica e acompanhamento do ciclo de estudos é coordenado por técnicos com formação superior. O pessoal técnico (de apoio informático e de recursos bibliográficos) possui formação específica que lhes permite assegurar a realização das tarefas com os conhecimentos adequados.*

**4.2. Qualification of the non-academic staff supporting the study programme.**

*The Department of Languages and Cultures has three senior assistants, one technical assistant and two operational assistants allocated, who support the administrative aspect of the degrees and provide technical and pedagogical*

*assistance. The non-academic staff has the following degrees or schooling: 2 with masters courses, 1 with a 1st university cycle degree, 2 completed their secondary schooling; 1 has basic schooling. They also establish links with central academic and administrative services of the University. These members of staff develop or improve their competencies by participating in constant training and lifelong learning, through the attendance of courses. NOVA staff members are coordinated by senior technical staff with bachelor or masters degrees. Technical staff (informatics and library helpdesk) have specific courses, enabling them to perform their tasks with the adequate knowledge.*

## 5. Estudantes

### 5.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

#### 5.1.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

##### 5.1.1. Total de estudantes inscritos.

24

#### 5.1.2. Caracterização por género

##### 5.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender

| Género / Gender   | %  |
|-------------------|----|
| Masculino / Male  | 4  |
| Feminino / Female | 20 |

#### 5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular.

##### 5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular / Students enrolled in each curricular year

| Ano Curricular / Curricular Year | Nº de estudantes / Number of students |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1º ano curricular                | 11                                    |
| 2º ano curricular                | 4                                     |
| 3º ano curricular                | 9                                     |
|                                  | 24                                    |

### 5.2. Procura do ciclo de estudos.

#### 5.2. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand

|                                                                                       | Penúltimo ano / One before the last year | Último ano/ Last year | Ano corrente / Current year |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| N.º de vagas / No. of vacancies                                                       | 15                                       | 15                    | 15                          |
| N.º de candidatos / No. of candidates                                                 | 7                                        | 4                     | 8                           |
| N.º de colocados / No. of accepted candidates                                         | 5                                        | 3                     | 5                           |
| N.º de inscritos 1º ano 1ª vez / No. of first time enrolled                           | 6                                        | 5                     | 5                           |
| Nota de candidatura do último colocado / Entrance mark of the last accepted candidate | 13.7                                     | 13.5                  | 13.3                        |
| Nota média de entrada / Average entrance mark                                         | 15.5                                     | 15                    | 15.1                        |

### 5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes

#### 5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes.

*Os alunos matriculados no PDTT vêm de formações académicas muito diversificadas e em diferentes estágios de sua formação profissional e pessoal. Na mais recente edição do PDTT, dos 12 alunos matriculados, nenhum vem diretamente duma formação de 2º ciclo ou equivalente. A maturidade da maioria dos alunos e o facto de estarem a realizar atividades profissionais (tradução, formação em contexto de necessidades específicas, comunicação técnica) em simultâneo com a sua investigação faz com que não haja grande procura por bolsas. Temos vários doutorandos que vivem e/ou trabalham fora de Portugal: Itália, Moçambique, Palestina, Ucrânia, Brasil, China; e tanto estes como os*

*docentes encontram respostas para fazer face às distâncias, por meio das tecnologias. Ambas as universidades envolvidas têm os meios que permitem responder à ausência física, providenciando os meios tecnológicos necessários para compatibilizar reuniões, providenciar consultas bibliográficas e executar o funcionamento académico.*

### 5.3. Eventual additional information characterising the students.

*Students enrolled in the PDTT come from very diverse academic backgrounds and are at different stages of their professional and personal engagement. In the 2020/21 edition of the PDTT, of the 12 enrolled students, none has come directly from a 2nd cycle or an equivalent masters course. The maturity of most students and the fact that they are carrying out professional activities (translation, education for specific purposes, technical communication) simultaneously with their research means that there is no great need for scholarships. We have several doctoral students who live and / or work outside Portugal: Italy, Mozambique, Palestine, Ukraine, Brazil, China; and both these and the teachers find technical means to respond to the distances. Both universities involved have the means to overcome physical absence, providing the technological means necessary to make meetings compatible, provide bibliographic consultations and perform academic work.*

## 6. Resultados

### 6.1. Resultados Académicos

#### 6.1.1. Eficiência formativa.

##### 6.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency

|                                                                             | Antepenúltimo ano / Two before the last year | Penúltimo ano / One before the last year | Último ano / Last year |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|
| N.º graduados / No. of graduates                                            | 1                                            | 0                                        | 1                      |
| N.º graduados em N anos / No. of graduates in N years*                      | 1                                            | 0                                        | 1                      |
| N.º graduados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years                   | 0                                            | 0                                        | 0                      |
| N.º graduados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years                   | 0                                            | 0                                        | 0                      |
| N.º graduados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years | 0                                            | 0                                        | 0                      |

#### Pergunta 6.1.2. a 6.1.3.

#### 6.1.2. Apresentar relação de teses defendidas nos três últimos anos, indicando, para cada uma, o título, o ano de conclusão e o resultado final (exclusivamente para cursos de doutoramento).

*Sílvia Helena Benchimol Barros, 2017, COMPETÊNCIA TRADUTÓRIA E FORMAÇÃO DE TRADUTORES NO CONTEXTO AMAZÔNICO, aprovada com Distinção e Louvor.*

*Zhihua Hu, 2019, SOBRE A ANÁLISE E A TRADUÇÃO DAS PARTÍCULAS AUXILIARES DO CHINÊS PARA O PORTUGUÊS, COM BASE NUM CORPUS PARALELO CHINÊS-PORTUGUÊS, aprovado com Distinção e Louvor.*

#### 6.1.2. List of defended theses over the last three years, indicating the title, year of completion and the final result (only for PhD programmes).

*Sílvia Helena Benchimol Barros, 2017, TRANSLATION COMPETENCE AND THE TRAINING OF TRANSLATORS IN THE AMAZON CONTEXT, approved with Distinction and Praise.*

*Zhihua Hu, 2019, ON THE ANALYSIS AND TRANSLATION OF AUXILIARY PARTICLES FROM CHINESE INTO PORTUGUESE, BASED ON A CHINESE-PORTUGUESE PARALLEL CORPUS, approved with Distinction and Praise.*

#### 6.1.3. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respetivas unidades curriculares.

*As teses defendidas e aprovadas foram na área científica da Tradução: uma na área de Didática da Tradução, outra na Análise de Corpora Paralelos em Tradução. As duas teses que estão a aguardar defesa são na área da Tradução e Terminologia (uma na área da segurança, outra nas narrativas de viagem). Não nos parece que os doutorandos estejam a ter maior dificuldade em alguma área científica em particular.*

*Alguns dos doutorandos do PDTT não têm formação inicial específica, de primeiro ou segundo ciclo, nas áreas centrais ao programa, mas pretendem adquirir conhecimento e desenvolver competências em Ciências da Linguagem e Tradução. Nestes casos, o sucesso nas UCs tende a ser abaixo da média geral no início do ano curricular, mas rapidamente atingem um nível comparável aos restantes estudantes, fruto de esforço pessoal, evidentemente, mas também de apoios que ambas as universidades providenciam, em matéria de bibliografia e auxílio docente.*

*As áreas científicas do PDTT têm forte interligação e interdependência, o que faz com que o desenvolvimento de*

*conhecimentos em uma área em particular se repercute nas outras. Assim, nota-se uma certa harmonia no aproveitamento de cada aluno, perante as áreas científicas centrais do PDTT, podendo haver diferenças significativas de doutorando para doutorando. O leque de avaliação para as áreas científicas centrais ao PDTT situa-se, principalmente, entre os 15 e os 19 valores. Por vezes, a avaliação na área indiferenciada de Opção Livre destaca-se, no panorama geral da avaliação de um aluno, por motivos que se prendem com a aptidão e aproveitamento do aluno na sua opção.*

### 6.1.3. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and the respective curricular units.

*The theses that have been defended and approved were in the scientific area of Translation: one in the Didactics of Translation, the other in the Analysis of Parallel Corpora in Translation. The two theses that are awaiting presentation are in the area of Translation and Terminology (one in the area of security, the other in travel narratives). We do not think that our doctoral students are having greater difficulty in any particular scientific area.*

*Some of the PDTT doctoral students do not have specific first or second cycle education in the core areas of the programme, but they want to acquire knowledge and develop skills in Language and Translation Sciences. In these particular cases, academic success tends to be below the general average at the beginning of the curricular year, but quickly reaches a level, which is comparable to the other students, because of personal effort, certainly, but also of the support that both universities provide in terms of bibliography and teaching aid.*

*The scientific areas of the PDTT have strong interconnection and interdependence, which means that the development of knowledge in a particular area reflects on the others. Accordingly, there is a certain harmony in the academic results of each student, where the central scientific areas of the PDTT are concerned, but there may be significant differences from one doctoral student to another. The range of evaluation for the scientific areas that are central to the PDTT is mainly between 15 and 19 (on a 0 to 20 scale). At times, the results in the undifferentiated Opção Livre (Elective) area stands out, in the general panorama of a student's evaluation, for reasons that relate to the students' aptitudes and achievements within their options.*

### 6.1.4. Empregabilidade.

#### 6.1.4.1. Dados sobre desemprego dos diplomados do ciclo de estudos (estatísticas da DGEEC ou estatísticas e estudos próprios, com indicação do ano e fonte de informação).

*A doutorada que se graduou em 2017 está a trabalhar na instituição (Universidade Federal do Para - FALE /Braganca) que lhe permitiu frequentar o programa doutoral. Informação da própria e institucional.*

*O doutorado que se graduou em 2019 está a trabalhar na "Zhejiang International Studies University; China", colocação obtida depois da graduação. Informação do próprio e institucional.*

#### 6.1.4.1. Data on the unemployment of study programme graduates (statistics from the Ministry or own statistics and studies, indicating the year and the data source).

*The student who graduated in 2017 is working at the institution (Federal University of Para - FALE / Braganca) that gave her a grant to attend the doctoral program. Information provided by the former student and institutionally.*

*The student who graduated in 2019 is working at "Zhejiang International Studies University; China", a post obtained after graduation. Information provided by the former student and institutionally.*

#### 6.1.4.2. Reflexão sobre os dados de empregabilidade.

*Prevê-se que a empregabilidade dos doutorandos dos PDTT seja bastante alta, já que vários continuam a trabalhar: em organizações, empresas, ou instituições de ensino superior, ou mesmo como freelancers, enquanto prosseguem com a sua investigação no programa doutoral. Isto deriva do facto do PDTT ter um forte pendor profissional, permitindo compatibilizar investigação em contexto de trabalho e a criação de sinergias entre os projetos a desenvolver pelos doutorandos e as organizações (de saúde, de educação, de serviços linguísticos, meteorologia...) e empresas (de segurança, industriais ...) para as quais trabalham. Desta forma respondendo às suas necessidades em tradução, terminologia e comunicação técnica. Assim, não se nos afigura que o desemprego seja uma questão importante no PDTT.*

#### 6.1.4.2. Reflection on the employability data.

*The employability of PDTT doctoral students is expected to be quite high, as several continue to work in organizations, companies, or higher education institutions, or even as freelancers, while continuing their research in the doctoral program. This stems from the fact that the PDTT has a strong professional slant, allowing to combine research in the work context and the creation of synergies between the projects to be developed by doctoral students and organizations (health, education, language services, meteorology...) and companies (security, industrial ...) for which they work. In this way they address their needs in translation, terminology and technical communication. Subsequently, unemployment does not appear to be an important issue in the PDTT.*

## 6.2. Resultados das atividades científicas, tecnológicas e artísticas.

### 6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua atividade científica

**6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua actividade científica / Research Centre(s) in the area of the study programme, where the teachers develop their scientific activities**

| Centro de Investigação / Research Centre                               | Classificação (FCT) / Mark (FCT) | IES / Institution                                                   | N.º de docentes do ciclo de estudos integrados/ No. of integrated study programme's teachers | Observações / Observations                                             |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| CLLC - Centro de Línguas, Literaturas e Culturas                       | Muito Bom                        | Departamento de Línguas da Universidade de Aveiro                   | 12                                                                                           | Alguns docentes fazem parte de mais do que um centro envolvido no PDTT |
| CLUNL - Centro de Linguística da Universidade NOVA de Lisboa           | Muito Bom                        | Faculdade de Ciências Sociais e Humanas Universidade Nova de Lisboa | 8                                                                                            | S/O                                                                    |
| CETAPS - Centre for English, Translation, and Anglo-Portuguese Studies | Excelente                        | Faculdade de Ciências Sociais e Humanas Universidade Nova de Lisboa | 6                                                                                            | S/O                                                                    |

**Pergunta 6.2.2. a 6.2.5.**

**6.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, livros ou capítulos de livros, ou trabalhos de produção artística, relevantes para o ciclo de estudos.**

<https://a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/12f5d1fa-0e91-f0fb-1852-6001d3d1a110>

**6.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:**

<https://a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/12f5d1fa-0e91-f0fb-1852-6001d3d1a110>

**6.2.4. Atividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos, e seu contributo real para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica e a ação cultural, desportiva e artística.**

*A coordenação do PDTT e os centros de investigação a ele associados têm empreendido eventos que se orientam para três objetivos primordiais:*

- 1. ligar este programa doutoral às empresas, organizações e entidades nacionais e internacionais e encontrar sinergias e pontos de confluência de interesses, com vista a identificar projetos de colaboração;*
- 2. organizar fóruns de partilha de conhecimento e projetos em curso dos jovens investigadores associados ao PDTT, facultando-lhes atividades integradas em que investigadores estrangeiros e/ou de domínios diversos observem e comentem os seus trabalhos;*
- 3. apresentar resultados de investigação, numa lógica de disseminação do conhecimento e de atração de futuros projetos e doutorandos.*

*1. Para o objetivo nº1, organizamos eventos dos tipos: Technical Communication Colloquium "Voice of Customer", 2018, em que tivemos a empresa Nokia Siemens, Bosch, Feedsai ... como parceiras; a conferência "Words in Revolution", 2020. Na senda de servir as organizações e a sociedade em geral, contribuindo com produtos da nossa investigação, participamos em projetos como "Terminologia do Vestuário - versão Português Europeu" e para o Centro de Sangue e Transplantação de Coimbra (CSTC) do Instituto Português do Sangue e da Transplantação, um projeto que consiste na tradução do material constituinte do Guide to the preparation, use and quality assurance of blood components. 2019 -22, também demos início, em 2020, ao projeto TermUA, entre a Reitoria da Universidade de Aveiro e o CLLC, para a criação de uma base de dados terminológicos e de nomenclatura da UA.*

*2. Para o objetivo nº2, organizamos eventos do tipo "New Voices In Portuguese Translation Studies", um evento anual para a apresentação de trabalhos de alunos com vista a comentário e avaliação por investigadores seniores. Também temos o "Research Day" da Universidade de Aveiro, que é aberto a todos os domínios da universidade, com a tónica na divulgação científica.*

*3. Para o objetivo nº3, organizamos ou participamos na organização de eventos tais como o "TOTh conference Terminology & Ontology: Theories and applications" em que vários docentes e doutorandos do PDTT têm participado regularmente. As "Jornadas de Tradução e Terminologia" e as "Jornadas de Comunicação Técnica" também são eventos organizados para este fim*

*Na UNL os alunos continuam a beneficiar da NOVA Summer School que se realiza anualmente com 9 seminários internacionais <http://www.fcsh.unl.pt/media/noticias/summer-school-e-graduateconference-em-linguistica-1> Estas experiências contribuem para a criação de redes e para a deslocalização de docentes e estudantes, que beneficiam de formações e experiências de equipas de investigação e outras organizações fora de Portugal.*

**6.2.4. Technological and artistic development activities, services to the community and advanced training in the fundamental scientific area(s) of the study programme, and their real contribution to the national, regional or local development, the scientific culture and the cultural, sports or artistic activity.**

*The coordinating committee of the PDTT and the research centres associated with it have undertaken events that are geared to three main objectives:*

- 1. to link this doctoral program to national and international companies, organizations and entities and find synergies and points of common interest, in order to identify collaborative projects;*
- 2. to organize forums for sharing knowledge and the progress of ongoing projects by young researchers of the PDTT, in this way providing them with the possibility to display their research to senior researchers from different fields who can observe and comment on their work;*

3. to present research results, for the dissemination of knowledge and in order to attract future projects and doctoral students.

1. For Objective 1, we organize events of the following types: Technical Communication Colloquium "Voice of Customer", 2018, in which we had Nokia Siemens, Bosch, Feedsai ... as partners; the "Words in Revolution" conference, 2020. With a view to serve organizations and society in general, we contributed with outputs of our research, by participating in projects such as "Clothing Terminology - European Portuguese version" and for the Blood and Transplantation Centre of Coimbra (CSTC) of the Portuguese Institute of Blood and Transplantation, a project that consists of translating the constituent material of the "Guide to the preparation, use and quality assurance of blood components", 2019 -22; in 2020, we also started the "TermUA" project, between the Rectory of the University of Aveiro and the CLLC, to create a terminology and nomenclature database of the UA.

2. For Objective 2, we organize events such as "New Voices In Portuguese Translation Studies", an annual event for the presentation of student work, where the work of young researchers is appraised by senior researchers. We also have the "Research Day" of the University of Aveiro, which is open to all domains of the university, with an emphasis on scientific dissemination.

3. For objective nº3, we organize or participate in the organization of events such as the "TOTh conference Terminology & Ontology: Theories and applications" in which several PDDT professors and doctoral students have participated regularly. The "Jornadas de Tradução e Terminologia" and the "Jornadas de Comunicação Técnica" are bianual events that are also organized for this purpose.

At UNL, students benefit from the NOVA Summer School, which is held annually with 9 international seminars. <http://www.fcsh.unl.pt/media/noticias/summer-school-e-graduate-conference-em-linguistica-1> These experiences contribute to profitable networks and the mobility of teachers and students, who benefit from the training and experiences of research teams and organizations outside Portugal.

#### 6.2.5. Integração das atividades científicas, tecnológicas e artísticas em projetos e/ou parcerias nacionais e internacionais, incluindo, quando aplicável, indicação dos principais projetos financiados e do volume de financiamento envolvido.

*Edição Digital do Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa (VOLP-1940) – junho 2019.*

*European network for Web-centred linguistic data science – outubro 2019*

*MOCOLANG-O – MOdélisation CONceptuelle des troubles (du LANGage et de la communication) en Orthophonie – fevereiro 2019 - Financiamento 10,000 €*

*ELEXIS – European Lexicographic Infrastructure - Financiamento 380,000€*

*Dicionário de Português Europeu-Árabe Padrão*

*Com@Rehab – Comunicação para reabilitação interativa em realidade virtual*

*Utopia, Alimentação e Futuro: O modo de pensar utópico e a construção de sociedades inclusivas – Um contributo das Humanidades Financiamento 250,000€ – sediado no CETAPS (Porto)*

#### 6.2.5. Integration of scientific, technologic and artistic activities in projects and/or partnerships, national or international, including, when applicable, the main projects with external funding and the corresponding funding values.

*Edição Digital do Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa (VOLP-1940) – junho 2019*

*European network for Web-centred linguistic data science – outubro 2019*

*MOCOLANG-O – MOdélisation CONceptuelle des troubles (du LANGage et de la communication) en Orthophonie – fevereiro 2019 - funding - 10,000 €*

*ELEXIS – European Lexicographic Infrastructure - Funding 380, 000€*

*Dicionário de Português Europeu-Árabe Padrão*

*Com@Rehab – Communication for interactive rehabilitation in virtual reality*

*Utopia, Food and the Future: The utopian way of thinking and the construction of inclusive societies - A contribution from the Humanities Financing 250,000 € - based at CETAPS (Porto)*

### 6.3. Nível de internacionalização.

#### 6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes

##### 6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes / Mobility of students and teaching staff

|                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Alunos estrangeiros matriculados no ciclo de estudos / Foreign students enrolled in the study programme                                  | 40 |
| Alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Students in international mobility programmes (in)                               | 6  |
| Alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Students in international mobility programmes (out)                             | 12 |
| Docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Foreign teaching staff, including those in mobility (in)                  | 40 |
| Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Teaching staff mobility in the scientific area of the study (out). | 50 |

### 6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

#### 6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

*Para além da rede Erasmus que tem apoiado a ligação com a Universidade de Torino, Itália, no âmbito de um projeto, temos participação em rede para a tradução de escalas: Competence of nursing students in Europe (COMPEUnurse) <http://www.ua.pt/cidttf/page/23000>, University of Turku (UTU); e a rede de Comunicação Técnica: TCEurope <http://www.tceurope.org/about-us/>. O ciclo de estudos tem criado a sua própria rede de parcerias, substanciada na docência de professores e especialistas internacionais, como os Profs. Christophe Roche – Université de Savoie Mont Blanc ; John Humbley e Dardo de Vecchi – Université Diderot ; Jean Pruvost- Université Cergy Pontoise ; Amparo Alcina – Universidade de Castellón ; Bruno Curbon – Université de Laval (Québec) ; Ieda Alves – Universidade de São Paulo; Jean Paul Bronckart - Université de Genève.*

*Para coorientações: o International Atomic Energy Agency (IAEA), em rede com Associação Portuguesa de Ambiente e a Associação Portuguesa de Segurança (APSEI)*

### 6.3.2. Participation in international networks relevant for the study programme (excellence networks, Erasmus networks, etc.).

*In addition to the Erasmus network that has supported our association with the University of Torino, Italy, in the framework of a project, we participate in a network for the translation of scales: Competence of nursing students in Europe (COMPEUnurse) <http://www.ua.pt/cidttf/page/23000>, University of Turku (UTU); and the Technical Communication network: TCEurope. The PDTT has also sought to create its own network of partnerships, with professors and international experts, such as Profs. Christophe Roche - Université de Savoie Mont Blanc; John Humbley and Vecchi Dart - Université Diderot; Jean Pruvost- Université Cergy Pontoise; Amparo Alcina - University of Castellón; Bruno Curbon - Université de Laval (Québec); Ieda Alves - University of São Paulo; Jean Paul Bronckart - Université de Genève.*

*For co-orientations: International Atomic Energy Agency (IAEA), in network with the Portuguese Environment Association and the Portuguese Security Association (APSEI)*

## 6.4. Eventual informação adicional sobre resultados.

### 6.4. Eventual informação adicional sobre resultados.

*O facto de muitos doutorandos do PDTT estarem em atividades profissionais ao mesmo tempo que estão a realizar as suas teses e, por esse motivo, poderem usufruir do estatuto de Trabalhador Estudante, prorroga o prazo da entrega e defesa dos seus projetos. Assim, estão, 4 doutorandos na parte final de revisões das suas teses, neste momento, com vista à sua entrega no próximo período de Pedido de provas e defesa de Tese do calendário académico; isto é, ainda no decorrer de 2021.*

### 6.4. Eventual additional information on results.

*The fact that many PDTT doctoral students are in professional activities at the same time that they are carrying out their theses and, for that reason, can enjoy the status of Student Worker, extends the deadline for the delivery and public presentation of their projects. Consequently, there are 4 doctoral students in the final part of revisions of their theses, at this moment, and we can foresee their delivery in the next period of Pedido de provas e defesa de Tese of the academic calendar; that is, still in the course of 2021.*

## 7. Organização interna e mecanismos de garantia da qualidade

### 7.1 Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES

#### 7.1. Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES (S/N)?

Se a resposta for afirmativa, a Instituição tem apenas que preencher os itens 7.1.1 e 7.1.2, ficando dispensada de preencher as secções 7.2.

Se a resposta for negativa, a Instituição tem que preencher a secção 7.2, podendo ainda, se o desejar, proceder ao preenchimento facultativo dos itens 7.1.1 e/ou 7.1.2.

*Sim*

#### 7.1.1. Hiperligação ao Manual da Qualidade.

<https://www.ua.pt/pt/sigq/page/22105>

**7.1.2. Anexar ficheiro PDF com o último relatório de autoavaliação do ciclo de estudos elaborado no âmbito do sistema interno de garantia da qualidade (PDF, máx. 500kB).**

[7.1.2.\\_RelCurso\\_9966\\_2018\\_2019.pdf](#)

## 7.2 Garantia da Qualidade

**7.2.1. Mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos e das atividades desenvolvidas pelos Serviços ou estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem, designadamente quanto aos procedimentos destinados à recolha de informação (incluindo os resultados dos inquéritos aos estudantes e os resultados da monitorização do sucesso escolar), ao acompanhamento e avaliação periódica dos ciclos de estudos, à discussão e utilização dos resultados dessas avaliações na definição de medidas de melhoria e ao acompanhamento da implementação dessas medidas.**

*A Universidade de Aveiro tem o seu Sistema Interno de Garantia de Qualidade certificada pela A3ES.*

*Na Universidade Nova de Lisboa foi criado o Conselho de Qualidade do Ensino (CQE) e um Gabinete de Apoio à QE que têm por missão assegurar o funcionamento do sistema de garantia de qualidade do ensino. Na FCSH existe uma CQE que integra docentes e alunos dos ciclos de estudos (CE) coordenada por um docente membro do Conselho Pedagógico, responsável por supervisionar todos os procedimentos a adotar pela Unidade Orgânica em conformidade com o que for determinado pelo CQE-NOVA. Para cada ciclo de estudos existe uma Comissão de CE, composta pelo coordenador do CE, 1 docente do departamento e 1 aluno eleito pelos colegas. O coordenador da CQE-FCSH desencadeia o processo através do inquérito aos alunos e os relatórios dos docentes; essa informação é enviada às Comissões de CE que elaboram e aprovam o Relatório do CE. No final de cada ano letivo é elaborado o Relatório da QE da FCSH. Esse relatório é enviado para apreciação dos membros da CQE-NOVA que reúne para a sua aprovação*

**7.2.1. Mechanisms for quality assurance of the study programmes and the activities promoted by the services or structures supporting the teaching and learning processes, namely regarding the procedures for information collection (including the results of student surveys and the results of academic success monitoring), the monitoring and periodic assessment of the study programmes, the discussion and use of the results of these assessments to define improvement measures, and the monitoring of their implementation.**

*The Internal System of Quality Assurance of the University of Aveiro has been certified by A3ES.*

*At Universidade Nova de Lisboa a Teaching Quality Council and a Teaching Quality Office were created with the mission to contribute to the continuous improvement of the quality of teaching and learning. At FCSH Teaching Quality Committee (TQC) is in place, composed of representatives of teachers and students and coordinated by a teacher, who is a member of the Pedagogical Council. This council is responsible for all procedures adopted by FCSH, in accordance with what is determined by the TQCNOVA. Each study cycle has a Programme Committee (PC), composed of the study cycle coordinator, a representative of the teachers and one student elected by his colleagues. The TQC-FCSH coordinator triggers the process through the student survey and the teacher's report; that information is sent to the Commissions of TC who will write up and approve the TC Report. At the end of each academic year a report of FCSH's teaching quality is produced. That report is then submitted for approval to the PC and TQC-NOVA.*

**7.2.2. Indicação da(s) estrutura(s) e do cargo da(s) pessoa(s) responsável(eis) pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos.**

*Na NOVA a Comissão de Qualidade de Ensino tem por missão assegurar a supervisão do Sistema de Garantia da Qualidade do Ensino, contando com a participação da pró-reitora Isabel Nunes que assegura a coordenação da Qualidade do Ensino (QE) para os 1º e 2º e 3.º ciclos de estudos oferecidos pela universidade e com o Professor Luís Bernardo, que assegura a supervisão dos procedimentos referentes à avaliação do QE na FCSH, sendo assegurado apoio logístico pelos serviços de apoio ao Ensino.*

**7.2.2. Structure(s) and job role of person(s) responsible for implementing the quality assurance mechanisms of the study programmes.**

*NOVA has a Teaching Quality Council who is responsible for ensuring the supervision of the university Quality Assurance System of Teaching, with the participation of pro-Rector Isabel Nunes who coordinates the teaching quality in the 1st and 2nd and 3rd study cycles offered at university and Professor Luís Bernardo who ensures that an appropriate quality assurance process is being implemented at FCSH and supported by teaching support offices*

**7.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.**

*A avaliação de docentes é feita por via do preenchimento do SGQ, pelos estudantes, diretamente e por via dos seus representantes.*

*A Plataforma de Avaliação dos Docentes da Universidade de Aveiro (PADUA) é preenchida pelos docentes, de três em três anos, e é um reflexo exaustivo da sua prestação de acordo com as vertentes: docência, investigação e criação cultural e à extensão universitária,*

*O NOVA SIMAQ é o Sistema Interno de Monitorização e Avaliação da Qualidade da Universidade Nova de Lisboa em que são avaliadas as vertentes de Ensino e Aprendizagem, Investigação e Desenvolvimento, Colaboração Interinstitucional e com a Comunidade, e Internacionalização.*

**7.2.3. Procedures for the assessment of teaching staff performance and measures for their continuous updating and professional development.**

*The evaluation of teachers is done by students, completing the SGQ, individually and directly and through their representatives.*

*The Plataforma de Avaliação dos Docentes da Universidade de Aveiro (PADUA is filled out by each teacher, every three*

*years, and is an exhaustive reflection of their performance according to the following aspects: teaching, research and the creation of cultural outcomes and university extension, NOVA SIMAQ is the Internal Quality Monitoring and Evaluation System of Universidade Nova de Lisboa, in which the aspects of Teaching and Learning, Research and Development, Interinstitutional and Community Collaboration, and Internationalization are evaluated.*

#### 7.2.3.1. Hiperligação facultativa ao Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente.

<https://www.fct.unl.pt/node/14613>

#### 7.2.4. Procedimentos de avaliação do pessoal não-docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

*A NOVA FCSH garante uma avaliação do desempenho do seu pessoal não docente de acordo com o disposto na lei que rege o SIADAP que adotou o método de gestão por objetivos, estabelecendo uma avaliação do desempenho baseada na confrontação entre objetivos fixados e resultados obtidos. O processo de avaliação é anual e concretiza-se: em reuniões com o avaliador, superior hierárquico imediato, para negociação e contratualização dos objetivos anuais e para comunicação dos resultados da avaliação; e no preenchimento de um formulário de avaliação. A avaliação visa identificar o potencial de desenvolvimento do pessoal e diagnosticar necessidades de formação. Para a aplicação do SIADAP, o processo é supervisionado pela Comissão Paritária e pelo Conselho de Coordenação da Avaliação.*

#### 7.2.4. Procedures for the assessment of non-academic staff performance and measures for their continuous updating and professional development.

*NOVA FCSH ensures that the performance assessment of their non-teaching staff is conducted according to the Portuguese regulation (SIADAP), which adopted the method of management by means of objectives, guided by the accomplishment of predetermined working goals and the results achieved by the worker. The assessment process is annual and it addresses performance over a calendar year, which involves: meetings with the evaluator, hierarchical superior, to negotiate and come to an agreement as to annual objectives and to inform as to the results of the assessment; and the filling out of an evaluation form. The assessment aims to identify the potential of workers' progression and to diagnose training needs. To apply SIADAP, the process is supervised by a Joint Commission and by the Assessment Coordinating Council.*

#### 7.2.5. Forma de prestação de informação pública sobre o ciclo de estudos.

*Nos sites das Universidades envolvidas no PDTT.*

#### 7.2.5. Means of providing public information on the study programme.

*On the websites of the Universities involved in the PDTT.*

#### 7.2.6. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.

*N/A*

#### 7.2.6. Other assessment/accreditation activities over the last 5 years.

*N/A*

## 8. Análise SWOT do ciclo de estudos e proposta de ações de melhoria

### 8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

#### 8.1.1. Pontos fortes

- 1. O PDTT continua a ser o primeiro programa doutoral a conjugar a tradução e a terminologia, no mundo lusófono e na Europa, embora já haja outro programa de pós-graduação, a nível nacional, que contempla a conjugação de Tradução com Comunicação Técnica.*
- 2. O ano curricular do PDTT oferece uma boa articulação entre as unidades curriculares e as competências a desenvolver e conhecimentos a adquirir.*
- 3. A estrutura curricular do PDTT é flexível, mas coesa, com a possibilidade de os doutorandos frequentarem diferentes opções em função dos seus perfis e interesses investigativos e de frequentarem cursos da Linguistic Lisbon Summer School, da FCSH, possibilitando contacto com professores e outros estudantes do mundo inteiro. O PDTT conta com um leque alargado de UC, como Opção Livre, de ambas as universidades.*
- 4. O PDTT tem forte pendor profissional e capacita os doutorandos para a realização de traduções, bases de dados terminológicas, apoio linguístico e produção de conhecimento e de intervenção, permitindo divisar projetos inovadores de grande interesse para as organizações, empresas, ensino e, desta forma, assegura a empregabilidade de nível avançado.*
- 5. Tanto a Universidade de Aveiro como a Faculdade de Ciências Sociais e Humanas têm uma experiência consolidada no estabelecimento de parcerias e projetos com empresas e organizações, tanto a nível nacional como internacional.*
- 6. Os corpos docentes de ambas as universidades são multilingues, o que facilita a comunicação com estudantes estrangeiros e possibilita o desenvolvimento de projetos que envolvam línguas menos usuais.*

7. O curso apoia-se em três unidades de investigação (CLUNL, CLLC e CETAPS), havendo um ambiente favorável à partilha e à entreaajuda. Os centros propiciam uma oferta abundante de colóquios, seminários de formação avançada, e outros eventos científicos.
8. O PDTT tem, por força dos seus alunos, docentes, centros de investigação e da Universidades que o constituem, uma forte vocação internacional.
9. Existe bom aproveitamento geral por parte dos doutorandos, na componente curricular e uma boa taxa de transição para a componente de tese.

#### 8.1.1. Strengths

1. PDTT continues to be the first doctoral program to combine translation and terminology, in the Portuguese-speaking world and in Europe, although there is already another postgraduate program, at national level, which includes the combination of Translation with Technical Communication.
2. The PDTT curricular year offers a good link between the curricular units and the skills and knowledge to be acquired.
3. The curricular structure of the PDTT is flexible, but consistent, with the possibility for doctoral students to attend different options depending on their profiles and research interests and to attend courses at the Linguistic Lisbon Summer School, FCSH, allowing contact with teachers and other students Worldwide. The PDTT has a wide range of UCs, such as Opção Livre, from both universities, that widens interests even further.
4. The PDTT has a strong professional inclination and trains doctoral students to carry out translations, terminological databases, linguistic support and production of knowledge and language mediation, allowing students to envisage innovative projects of great interest to organizations, companies, education and, in this way, ensuring employability at an advanced level.
5. Both the University of Aveiro and the Faculty of Social and Human Sciences have consolidated experience in establishing partnerships and projects with companies and organizations, both nationally and internationally.
6. The teaching staff of both universities are multilingual, which facilitates communication with foreign students and enables the development of projects involving the lesser used languages.
7. The course is supported by three research units (CLUNL, CLLC and CETAPS), with a favourable environment for sharing and mutual assistance. The centres offer an abundant array of colloquia, advanced training seminars, and other scientific events.
8. The PDTT has a strong international vocation, due to its students, teachers, research centres and the Universities involved.
9. There is a good relation between the successful completion of the curricular component and the transition to the thesis component.

#### 8.1.2. Pontos fracos

*Devido à novidade da junção das áreas da Terminologia, Comunicação Técnica e Tradução na oferta do PDTT, existe ainda alguma hesitação por parte dos candidatos em enveredar por um doutoramento desta natureza, o que torna a sua base de recrutamento a nível nacional algo limitada.*

#### 8.1.2. Weaknesses

*Due to the novelty of bringing together Terminology, Technical Communication and Translation in the PDTT, there is still some hesitation on the part of the candidates to choose a PhD programme of this nature, which makes the recruitment base at a national level somewhat limited.*

#### 8.1.3. Oportunidades

1. As Escolas Doutorais de ambas as universidades, no âmbito da promoção dos pacotes de formação de 3º ciclo, irão procurar incrementar a procura de alunos internacionais, prevendo-se uma procura forte do PDTT, devido à sua configuração inovadora.
2. Como as universidades envolvidas reúnem um conjunto de docentes de línguas estrangeiras variadas (chinês, árabe, alemão, francês, italiano, espanhol ...) existe maior probabilidade de os alunos estrangeiros encontrarem diádes de línguas para projetos de tese.
2. Embora a pandemia tenha coartado a internacionalização da NOVA FCSH e da UA, o retorno à circulação livre permite prever no médio prazo a continuação forte da mobilidade de docentes e de estudantes.

#### 8.1.3. Opportunities

1. The Doctoral Schools of both universities are endeavouring to increase the visibility of our programmes for international students, which is expected to generate strong demand for our course, due to its appealing combination.
2. As the universities involved bring together a group of teachers of varied foreign languages (Chinese, Arabic, German, French, Italian, Spanish...) foreign students are more likely to find language dyads for thesis projects.
2. Although the pandemic has curbed the internationalization drive of NOVA FCSH and the AU, the return to free circulation allows us to foresee a strong surge in the mobility of teachers and students in the near future.

#### 8.1.4. Constrangimentos

*Como a oferta de bolsas é escassa, ou contém cláusulas nos seus editais (FCT) que excluem candidatos que não estejam a residir em território nacional no momento de candidatura, e sendo grande parte dos alunos do PDTT estrangeiros, que numa primeira fase se encontram nos seus países de origem, a possibilidade de obter uma bolsa é diminuta. Sabendo-se que a investigação de doutoramento, pela sua exigência e dedicação, deve ser realizada, idealmente, em regime de tempo integral, a escassez de bolsas configura um constrangimento importante para os estudantes que não tenham uma atividade profissional compatível com estudo intensiva.*

#### 8.1.4. Threats

*As the offer of scholarships is scarce or their public calls (FCT) contain clauses that exclude candidates who are not residing in Portugal at the time of application from competing, the possibility of obtaining a scholarship is limited. Many of our foreign PDTT students are still residing in the countries of origin during the first part of the curricular year, when they apply. Knowing that doctoral research, due to its demand and dedication, should ideally be carried out on a full-time basis, the scarcity of scholarships is an important constraint for the students who do not have a professional activity that is compatible with intensive study.*

## 8.2. Proposta de ações de melhoria

---

### 8.2. Proposta de ações de melhoria

#### 8.2.1. Ação de melhoria

*Haverá um reforço ainda mais expressivo da divulgação e promoção do PDTT junto de novos públicos, alargando-se ainda mais a publicitação do programa doutoral junto de empresas e organizações. Visa-se identificar necessidades que poderão configurar potenciais projetos de investigação por doutorandos do PDTT, nestas entidades.*

#### 8.2.1. Improvement measure

*The promotion of the PDTT among new audiences will be reinforced even further and more intensively, extending the advancement of the doctoral program to companies and organizations. The aim is to identify needs that may generate potential research projects by PhD students from PDTT in these entities.*

#### 8.2.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

*Consideramos esta ação de prioridade alta mas que, pela sua natureza, não se circunscreve a um período restrito de tempo, sendo uma ação regular e persistente.*

#### 8.2.2. Priority (high, medium, low) and implementation time.

*We consider this a high priority action that cannot be limited to a particular period. Due to its nature, it should rather be regular and persistent.*

#### 8.1.3. Indicadores de implementação

*Serão indicadores da boa implementação um aumento ainda mais expressivo de candidatos estrangeiros.*

#### 8.1.3. Implementation indicator(s)

*The indicators of good implementation will be an even more significant increase in foreign candidates.*

## 9. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)

### 9.1. Alterações à estrutura curricular

---

#### 9.1. Síntese das alterações pretendidas e respectiva fundamentação

*<sem resposta>*

#### 9.1. Synthesis of the proposed changes and justification.

*<no answer>*

### 9.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)

---

#### 9.2. Nova Estrutura Curricular

##### 9.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor ou outra (se aplicável):

*<sem resposta>*

##### 9.2.1. Branch, option, profile, major/minor or other (if applicable).

*<no answer>*

##### 9.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and number of credits to award the degree

| Área Científica / Scientific Area<br>(0 Items) | Sigla / Acronym | ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS<br>0 | ECTS Optativos / Optional ECTS*<br>0 | Observações / Observations |
|------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
|------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|

&lt;sem resposta&gt;

### 9.3. Plano de estudos

---

#### 9.3. Plano de estudos

##### 9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

&lt;no answer&gt;

##### 9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.3.2. Curricular year/semester/trimester:

&lt;no answer&gt;

#### 9.3.3 Plano de estudos / Study plan

| Unidades Curriculares / Curricular Units<br>(0 Items) | Área Científica / Scientific Area (1) | Duração / Duration (2) | Horas Trabalho / Working Hours (3) | Horas Contacto / Contact Hours (4) | ECTS | Observações / Observations (5) |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------|--------------------------------|
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------|--------------------------------|

&lt;sem resposta&gt;

### 9.4. Fichas de Unidade Curricular

---

#### Anexo II

##### 9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.4.1.1. Title of curricular unit:

&lt;no answer&gt;

##### 9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.4.1.3. Duração:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.4.1.4. Horas de trabalho:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.4.1.5. Horas de contacto:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.4.1.6. ECTS:

&lt;sem resposta&gt;

##### 9.4.1.7. Observações:

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.1.7. Observations:**

&lt;no answer&gt;

**9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

&lt;no answer&gt;

**9.4.5. Conteúdos programáticos:**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.5. Syllabus:**

&lt;no answer&gt;

**9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

&lt;no answer&gt;

**9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

&lt;no answer&gt;

**9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

&lt;sem resposta&gt;

**9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

&lt;no answer&gt;

**9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

&lt;sem resposta&gt;

**9.5. Fichas curriculares de docente**

---

**Anexo III****9.5.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

&lt;sem resposta&gt;

**9.5.2. Ficha curricular de docente:**

&lt;sem resposta&gt;